

РОССИЙСКАЯ
АКАДЕМИЯ НАУК

Институт восточных рукописей

Выпускается
под руководством Отделения
историко-филологических наук

ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ ВОСТОКА

1⁽¹⁶⁾
ВЕСНА – ЛЕТО
2012

Журнал основан в 2004 году

Выходит 2 раза в год

В НОМЕРЕ:

К 125-летию со дня рождения
В.А. Иванова

От редколлегии. Владимир Алексеевич Иванов (1886–1970)	5
<i>Б.В. Норик.</i> «Воспоминания» В.А. Иванова в Архиве востоковедов ИВР РАН	6
<i>А.И. Колесников.</i> Переписка В.А. Иванова с А. Корбэном (1947–1966)	10
<i>А.А. Хисматулин.</i> В. Иванов об учении Ахл-и Хакк	16
<i>П.В. Башарин.</i> Предания о святом Халладже на Памире в контексте суфийской житийной литературы	20

ПУБЛИКАЦИИ

<i>Е.И. Кычанов.</i> Документ из тангутского государства Си Ся на китайском языке	24
<i>Н.В. Козырева.</i> Два клинописных текста начала II тыс. до н.э. из Южной Месопотамии, касающиеся городской недвижимости (YOS VIII 153, YOS XII 307)	28
«Диван» курдского поэта XVIII века Ранджури (транскрипция текста, образцы перевода <i>З.А. Юсуповой</i>)	38

ИСТОРИЯ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ В ЛИЦАХ

Медведева Л.Я. (<i>Т.Ю. Евдокимова</i>)	59
Николаева О.С. (<i>В.В. Щепкин</i>)	60
Берлев О.Д. (<i>И.В. Богданов</i>)	62

ИССЛЕДОВАНИЯ

<i>И.Т. Канева.</i> Вставные предложения (на материале текстов новошумерского периода)	64
<i>С.Р. Тохтасьев.</i> Из комментариев к Константину Багрянородному	75
<i>Е.П. Островская.</i> О предмете буддийской философии	87
<i>И.С. Гуревич.</i> Дiachронический аспект анализа языка текстов разных жанров с идентичной сюжетной линией (XIV–XVI вв.): полученные результаты	97



«Наука»
Издательская фирма
«Восточная литература»
2012

ИСТОРИОГРАФИЯ И ИСТОЧНИКОВЕДЕНИЕ

- И.В. Богданов.* Ливанская древесина *hntj-š* в египетских источниках эпохи Древнего царства 112
- М.И. Воробьева-Десятовская.* Академик В.П. Васильев об истории буддийской философии (тексты на тибетском и китайском языках) 132
- С.Л. Бурмистров.* Индийские историки философии в XX веке: выбор позиции 138
- Ю.А. Иоаннесян.* Понятие «Явителя Божьей воли» в бабизме и религии бахаи 151
- О.К. Мехтиева.* Из истории общины бахаи в России и СССР. Воспоминания очевидцев 174

КОЛЛЕКЦИИ И АРХИВЫ

- Я.В. Васильков.* Новое о первом русском индологе: письма Герасима Лебедева И.Ф. Крузенштерну 188
- К.М. Богданов.* Материалы из коллекции Н.П. Лихачева в собрании ИВР РАН 207
- Т.А. Черная.* Карл Иванович Максимович — выдающийся российский «ботанический востоковед» XIX в. 212
- П.П. Муратов.* Цикл «Навстречу солнцу»: «Первые дни в Токио» и «Токийская жизнь» (вступительная статья и публикация текста *К.Г. Маранджян*) 242
- П.С. Тентюк.* Петербургская рукопись макама ал-'Аббаса и ее «аналог» в Австрийской национальной библиотеке 251
- С.М. Якерсон.* Ашкеназская рукопись как часть караимской истории. Об одной уникальной находке в Отделе рукописей и документов ИВР РАН 259

НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ

- Б.В. Норик.* К 125-летию со дня рождения В.А. Иванова. Вклад русских ученых в изучение исмаилизма и духовной культуры народов Памира. ИВР РАН, Институт исмаилитских исследований (Лондон). 7–9 декабря 2011 г. 268
- Е.П. Островская.* Пятые востоковедные чтения памяти О.О. Розенберга 271
- Т.А. Пан.* Дальневосточный семинар при ИВР РАН 274
- Т.В. Ермакова.* Дни П.С. Палласа в г. Палласовка 276

На четвертой стороне обложки:
Изображения растений из японских иллюстрированных справочников XIX в.
(к статье Т.А. Черной)

Над номером работали:

Т.А. Анিকেева
Р.И. Котова
А.А. Ковалев
О.В. Маждова
О.В. Волкова
И.Г. Ким
Н.Н. Щигорева
Е.А. Пронина

© Российская академия наук, 2012
© Институт восточных рукописей РАН,
2012

РЕЦЕНЗИИ

- В.Г. Лысенко.* Непосредственное и опосредованное восприятие: спор между буддийскими и брахманистскими философами (медленное чтение) [тексты] (*Е.П. Островская*) 278
- А.А. Непомнящий.* Подвижники крымоведения (*Л.В. Орел*) 281
- Grażyna Zajac. Smutna ojczyzna i ja smutny...* Kręgi literackie epoki Abdülhamita II w świetle tureckiej autobiografii (*Г. Мишкинене*) 284
- В.А. Лившиц.* Парфянская ономастика (*М.И. Воробьева-Десятовская*) 286
- И.В. Герасимов.* История публицистики Судана (*О.Б. Фролова*) 289

IN MEMORIAM

- Юрий Ашотович Петросян 292

Лия Яковлевна Медведева

(1925–2002)

Л.Я. Минц (Медведева) родилась 20 июня 1925 г. в Петродворце Ленинградской области в семье рабочего Балтийского судостроительного завода. В 1942 г. была эвакуирована с отцом (инвалидом 2-й группы) в Саратов, где прожила до 1945 г. Там окончила 9-й и 10-й классы, поступила на 1-й курс химического факультета Ленинградского государственного университета. В 1945 г. реэвакуировалась в Ленинград вместе с ЛГУ. Ее мать в это время была призвана как медработник в ряды РККА. По возвращении в Ленинград Лия перешла на 1-й курс Восточного факультета ЛГУ и окончила его в 1949 г. по специальности «уйгуровед-лингвист».

Житье-бытье студентов-восточников сороковых годов подробно описала Людмила Александровна Покровская в сборнике «Воспоминания выпускников Восточного факультета Ленинградского (Санкт-Петербургского) государственного университета послевоенных лет» (издательство СПбГУ, 2005, с. 115–147), которая училась с Лией Минц на тюркском отделении Восточного факультета и вместе с ней ездила на языковую практику в Азербайджан.

По рекомендации кафедры тюркской филологии ЛГУ Л.Я. Минц была зачислена в аспирантуру Института языкознания и мышления АН СССР. За время пребывания в аспирантуре она сдала все кандидатские экзамены и, по отзыву научного руководителя члена-корреспондента АН СССР С.Е. Малова, подготовила к защите диссертацию на тему «Понудительный залог в уйгурском языке». После окончания аспирантуры Лия Яковлевна уехала в Алма-Ату (ныне — Алматы), где работала с 1953 по 1956 г. младшим научным сотрудником Сектора уйгуро-дунганской культуры АН Казахской ССР. Тогда же, в начале 1950-х годов, она вышла замуж за И.М. Медведева, взяла его фамилию, родила сына.

В 1958 г. Л.Я. Медведева была принята на должность научно-технического сотрудника в библиотеку Ленинградского отделения Института востоковедения АН СССР в соответствии с приказом заведующего ЛО ИВ АН СССР академика И.А. Орбели.

В конце 1960 г. за большие успехи в научной и производственной работе и образцовое выполнение служебных обязанностей Л.Я. Медведевой была объявлена благодарность с занесением в трудовую книжку сотрудника Ленинградского отделения Института народов Азии АН СССР (22.06.1960 г. вышло постановление Президиума АН СССР о переименовании ЛО ИВ РАН СССР в ЛО ИНА АН СССР).

По приказу заведующего ЛО ИНА АН СССР, члена-корреспондента АН СССР А.Н. Кононова, с июня 1961 г. Л.Я. Медведева исполняла обязанности старшего библиотекаря как практически выполняющая данную работу, а с конца 1962 г. была утверждена в должности научно-технического сотрудника Кабинета тюркологии и монголистики.

В последующие без малого 20 лет службы в стенах Ново-Михайловского дворца Лия Яковлевна занималась библиографической и археографической работой, составила тюркологическую библиографию на карачаево-балкарском языке, подготовила

опись фонда С.Е. Малова и написала очерк о нем с обзором жизни и трудов этого крупнейшего советского тюрколога. Одновременно приводила в порядок тюркские книжные фонды Института, в том числе старотатарский фонд и его каталоги, брала на себя значительную часть подготовительной деятельности в оргкомитете тюркологической конференции. В 1970-х годах наряду с исполнением обязанностей научно-технического сотрудника Л.Я. Медведева вела внеплановую научно-исследовательскую работу, регулярно выступала с научными докладами на тюркологических конференциях и на научных сессиях ЛО ИВ АН СССР, совмещая все это с общественной деятельностью: будучи матерью двоих детей (сын 1953 г. р. и дочь 1964 г. р.), являлась председателем детской комиссии месткома.

Л.Я. Медведева свободно владела французским языком, о чем свидетельствует, в частности, ее публикация: *Turcica. Revue d'études turques*. Т. V, 1972. Paris, 1975 // Советская тюркология. 1976, № 2 (в соавторстве с Н.А. Дулиной). Человек незаурядных способностей, она посвятила свою жизнь семье, заботы о которой помешали осуществить многое из задуманного еще в юности, в частности изучение караимов.

Лия Яковлевна Медведева уволилась в связи с переходом на пенсию в 1982 г., скончалась 31 октября 2002 г., на 78-м году жизни.

По материалам Архива ИВР РАН (фонд 152, опись 3, ед. хр. 823)
и воспоминаниям С.Г. Кляшторного, Э.С. Русиновой,
Т.И. Султанова, Р.Ш. Шарафутдиновой.
Т.Ю. Евдокимова

Ольга Сергеевна Николаева

(1909–1979)

Ольга Сергеевна Николаева родилась 13 июля 1909 г. в д. Гузеево Некоузской волости Мологского уезда Ярославской губернии в крестьянской семье. После окончания девятилетней школы и Рыбинского промышленно-экономического техникума некоторое время работала в библиотеке в с. Некоуз. В 1928 г. она вышла замуж и уехала в г. Сестрорецк Ленинградской области, где заведовала библиотекой при рабочем клубе инструментального завода, на котором трудился ее муж. В 1933 г. поступила на Восточный факультет Ленинградского университета по специальности «дальневосточная филология». По окончании университета работала в отделе национальных литератур Публичной библиотеки, где подготовила систематический каталог японского фонда. В 1940 г. Ольга Сергеевна была зачислена в заочную аспирантуру Института востоковедения АН СССР по специальности «история Японии». С началом войны учебу в аспирантуре пришлось оставить, но Ольга Сергеевна оставалась в Ленинграде, исполняя обязанности начальника отдела кадров во Всесоюзном алюминево-магниево-институте. В марте 1942 г. она эвакуировалась к родителям в Ярославскую область, где трудилась в колхозе, а затем преподавала историю и географию в средней школе, одновременно ведя политработу в эвакогоспитале. В конце 1944 г. Ольга Сергеевна вернулась в Ленинград, восстановилась в аспирантуре при университете, где проучилась до 1946 г., однако по причине продолжительной болезни и смерти сына диссертацию защитила не сразу. В июле 1947 г. она была за-

числена в созданный при Восточном факультете ЛГУ Восточный научно-исследовательский институт и вскоре уехала на Сахалин, где до осени 1948 г. работала переводчиком на Сахалинской базе АН СССР. После возвращения в Ленинград продолжила работу в Восточном НИИ вплоть до его ликвидации в начале 1950 г. В апреле 1954 г. Ольга Сергеевна наконец защитила кандидатскую диссертацию по теме «Развитие японского империализма в годы Первой мировой войны». Как отмечала она сама в заявлении о приеме на работу в ЛО ИВ АН СССР, работа была написана «самостоятельно, без руководителя» и «исключительно по японским источникам». В 1955–1956 гг. она продолжала трудиться на временных работах в Библиотеке Академии наук и Секторе восточных рукописей Института востоковедения АН СССР, пока наконец в 1958 г. не была зачислена в штат Ленинградского отделения ИВ АН СССР.

Работая в институте, Ольга Сергеевна сначала продолжила заниматься социально-экономической историей Японии в годы Первой мировой войны и даже подготовила по этой теме монографию, которая, к сожалению, так и не была опубликована. В 1960 г. она переключилась на историю института пятидворок в Японии периода Токугава, и эта тема стала для нее основным занятием на протяжении всего времени работы в институте. Крестьянские пятидворки-*гонингуми*, т.е. союзы из пяти соседних крестьянских дворов, в период Токугава являлись основными социально-экономическими единицами деревни, через которые была налажена связь с представителями власти, осуществлялся обмен той или иной информацией в обе стороны. Документы, касающиеся пятидворок, включают в основном адресованные крестьянам распоряжения местных властей и обязательства крестьян по их выполнению. Ольга Сергеевна начала работу над темой с перевода документов, относящихся к концу XVII — началу XVIII в., и сопоставления их с действовавшим законодательством. Результатом этой работы стала публикация в серии «Памятники письменности Востока» «Документов по истории японской деревни. Часть 1. Конец XVII — первая половина XVIII в.» (М., 1966). История японского крестьянства, крестьянского движения в силу понятных причин была одной из центральных тем исследований советских японистов, сегодня же мало кто занимается подобной темой. Тем не менее опубликованные Ольгой Сергеевной «Документы» продолжают оставаться одним из немногочисленных и оттого очень ценных переводных источников по истории не только социально-экономического положения крестьян, но и токугавского законодательства, взаимоотношений крестьянского и военного сословий, повседневной жизни Японии периода Токугава. Позже Ольгой Сергеевной была подготовлена к печати книга «Документы по истории японской деревни. Часть II. Записки пятидворок за вторую половину XVIII в. и первую половину XIX в.», однако ни тогда, ни после опубликована она не была.

В последние годы работы вплоть до выхода на пенсию в апреле 1973 г. Ольга Сергеевна продолжала готовить материалы для исследования записей пятидворок, изучала литературу по японскому средневековью и по общим проблемам медиэвистики. Еще одной важной заслугой Ольги Сергеевны стала обработка «сахалинского фонда» библиотеки ЛО ИВ АН СССР — литературы на японском языке, привезенной из библиотек Южного Сахалина после его присоединения к СССР в результате Второй мировой войны. Ольга Сергеевна скончалась 15 декабря 1979 г.

В.В. Щепкин

Олег Дмитриевич Берлев

(1933–2000)

О.Д. Берлев родился 18 февраля 1933 г. в Пятигорске. Родители его были репрессированы в 1937 г., и он воспитывался в детском доме, затем у приемных родителей.

В 1951 г. он поступил в ЛГПИ им. Покровского, а через два года — на 2-й курс Восточного факультета ЛГУ. Еще до окончания университета в декабре 1956 г. О.Д. Берлев устроился в ЛО Института истории АН СССР, откуда в 1959 г. перешел на должность младшего научного сотрудника в Институт народов Азии АН СССР. Здесь он первоначально работал референтом академика В.В. Струве, составлял картотеку по шумерским текстам, помогал с поиском литературы и т.д. В 1963–1965 гг. О.Д. Берлев занимался подготовкой к изданию рукописного труда В.В. Струве, посвященного Московскому математическому папирусу. Уже тогда, на раннем этапе своей научной деятельности, О.Д. Берлев определился с выбором основного направления исследований: династическая и социально-экономическая история Египта эпохи Среднего царства — II Переходного периода.

В 1965 г. О.Д. Берлев защитил кандидатскую диссертацию (Берлев, 1965), которая включала общий обзор категорий зависимого населения в эпоху Среднего царства — слоя *ḥmw njswt*. Первоначально автор планировал развить положения диссертации в серии из трех монографий. Первая из них посвящена исследованию социальных категорий трудящегося населения Египта, относящихся к слою *ḥmw njswt*: собственно *ḥmw*, *b3kw* (рабы), *mrt* (челядь), *ʕmw* (ханаанеяне), *n-dt* (собственные люди) (Берлев, 1972).

В 1975 г. О.Д. Берлев защищает докторскую диссертацию, но степень была присвоена лишь спустя три года, незадолго до выхода второй книги (Берлев, 1978), которая была посвящена исследованию терминов, обозначавших различные категории неимущих, бесправных, трудящихся вообще (особое место занимает очерк о термине *nḏs* «малый»); домашней челяди (посыльных, казначеев и т.п.); работников кухни и продуктовых складов.

В третьей монографии О.Д. Берлев планировал исследовать аспект «дом» в эпоху Среднего царства, в том числе проблематику «дом царя» и царских работ вообще. Возможно, здесь же он рассчитывал исследовать и проблемы организации трудового населения: интересные вопросы, которых он прежде касался в кандидатской диссертации 1965 г. и статьях, но так и не проанализировал в отдельных работах.

Вряд ли стоит думать, что отказ от написания третьей монографии был связан с тем, что О.Д. Берлеву в 1980-е годы поднадоела социально-экономическая проблематика. Напротив, абсолютно все его работы (за исключением альбомных публикаций памятников) были прямо или косвенно направлены на изучение социальных отношений, прежде всего форм зависимости в Древнем Египте. Вместе с тем кругозор ученого уже в 1970-е годы был настолько широк, что он мог в равной степени профессионально изучать проблемы политической истории (Berlev, 1981; Берлев, 1989; Hodjash, Berlev, 1994; и др.), международных отношений (Hodjash, Berlev, 1977), мифологии и религии (Берлев, 1969) древних египтян. Отдельное место в его научной деятельности занимали проблемы царской власти в Древнем Египте (Берлев, 1979; Berlev, 1995). В ходе долгой работы над социальной тематикой О.Д. Берлев приобрел глубокие знания. Именно главный метод специалиста «по соцэку» — составление картотеки по титулам и терминам на основании всех доступных источников — позволил ему анализировать и решать сложнейшие задачи египтологии. В конце концов,

почти всякая проблема, за исследование которой брался О.Д. Берлев, была связана с социальной историей, и способ, который он выбрал для ее изучения, — анализ терминологии, лексикология при тотальном учете всех свидетельств — давал блестящие результаты.

С конца 1970-х годов О.Д. Берлев работал над сводом просопографии Среднего царства: «Общество и государство Египта в эпоху Среднего царства. Полная просопография». Этот труд в четырех выпусках, законченный в 1990-е годы, так и не вышел в свет, и следы его затерялись. Несколько работ, задуманных как монографии — «Египетский язык как эргативный», «Речение Ипувера», «Папирус Прахова» остановились на начальном этапе, и об их судьбе также ничего не известно.

Безусловно, О.Д. Берлев владел энциклопедическими знаниями по истории и культуре Древнего Египта на всем протяжении его истории. Это позволило ему уже в 1970-е годы заняться, в сотрудничестве с С.И. Ходжаш, подготовкой к изданию корпуса памятников Древнего Египта в собрании ГМИИ им. А.С. Пушкина. Всего вышло два альбома, включавших публикации рельефов, стел и статуй (Hodjash, Berlev, 1982; Берлев, Ходжаш, 2004). Помимо этого, С.И. Ходжаш и О.Д. Берлеву удалось опубликовать почти полный свод древнеегипетских памятников из собраний музеев бывшего СССР (Berlev, Hodjash, 1998). В планах О.Д. Берлева значилась подготовка к изданию папирусов, каноп, погребальных пелен и ушебти из собрания ГМИИ. Однако рукописей, посвященных исследованию этих памятников, в архиве ученого обнаружить не удалось.

Работы О.Д. Берлева отличаются блестящим знанием источников и остротой научного анализа, что принесло ему славу одного из крупнейших египтологов второй половины XX в.

О.Д. Берлев скончался 7 июля 2000 г.

Список литературы

- Берлев О.Д.* «Рабы царя» в Египте эпохи Среднего царства. Автореф. канд. дис. Л., 1965.
- Берлев О.Д.* «Сокол, плывущий в ладье», иероглиф и бог // ВДИ. М., 1969. № 1. С. 3–30.
- Берлев О.Д.* Трудовое население Египта в эпоху Среднего царства. Л., 1972.
- Hodjash S.I., Berlev O.D.* Le père du fondateur de la dynastie des princes de *Tjhhjtj* en Nubie // Ägypten und Kusch. 13. 1977. S. 183–188.
- Берлев О.Д.* Общественные отношения в Египте эпохи Среднего царства. М., 1978.
- Берлев О.Д.* «Золотое имя» египетского царя // Ж.Ф. Шампольон и дешифровка египетских иероглифов. М., 1979. С. 41–59.
- Berlev O.D.* The Eleventh Dynasty in the Dynastic History of Egypt // Studies Presented to Hans Jakob Polotsky. Massachusetts, 1981. P. 361–377.
- Hodjash S., Berlev O.* The Egyptian Reliefs and Stelae in the Pushkin Museum of Fine Arts. Moscow–Leningrad, 1982.
- Берлев О.Д.* Цифровые данные по угону населения покоренных стран в Египет // Государство и социальные структуры на древнем Востоке. М., 1989. С. 86–108.
- Hodjash S., Berlev O.* A Document for the History of Nome XIV, Lower Egypt, in the Libyan Period // Hommages à Jean Leclant. T. 4: Varia. Le Caire, 1994 (Bibliothèque d'étude 106/4). P. 129–135.
- Berlev O.D.* The Title to a Kingdom // Göttinger Miscellen. Beiträge zur ägyptologischen Diskussion. Göttingen, 1995. H.149. S. 33–40.
- Berlev O., Hodjash S.* Catalogue of the Monuments of Ancient Egypt. From the Museums of the Russian Federation, Ukraine, Bielorusssia, Caucasus, Middle Asia and the Baltic States. Fribourg–Göttingen, 1998.
- Берлев О.Д., Ходжаш С.И.* Скульптура Древнего Египта в ГМИИ им. А.С. Пушкина. М., 2004.